



NATO
+
ОТАН

РОССИЯ



NATO-Russia News 2/06

NATO-Russia Council foreign ministers agree priorities to guide the Council's work

The implementation phase of the Cooperative Airspace Initiative is launched

NATO and Russian experts observe a nuclear weapon accident response exercise in the United States

-
- 2 "NATO-Russia Rally"
 - 4 NRC foreign ministers' meeting
 - 5 Supreme Allied Commander visit

5-8 Focus on air traffic management, nuclear weapon accident exercise, maritime training, defence reform course, retraining, defence budgets, scientific cooperation



From Vladivostok to Kaliningrad

In agreeing to establish the NATO-Russia Council (NRC) in May 2002, President Putin brought his country closer to NATO and promoted NATO-Russia cooperation as one of Russia's key foreign policy directions. Four years later, in May 2006, Russian officials along with NATO and Allied representatives gathered in Vladivostok to launch the NATO-Russia Rally and then travelled across Russia, visiting eight other cities, to inform Russian people about the level of cooperation in the NRC and also to listen to people's perceptions of NATO-Russia relations.

From city to city, NATO and Russian officials were met in crowded university auditoriums and conference halls full of students, professors, experts and parliamentarians, as well as veterans and ordinary people simply wanting to learn more about NATO-Russia cooperation and to voice their opinions. From Vladivostok to Kaliningrad, officials had a real opportunity to discuss both formally and informally with Russians from all walks of life and get a true picture of Russian public opinion about one of the tenets of their country's foreign policy.

The initiative had the support of NRC foreign ministers, who endorsed it in December 2005. Moreover, at their latest meeting, in Sofia, Bulgaria, in April, they agreed on the need to give priority to heightening public awareness of the NRC's goals, principles and achievements.

The NATO-Russia Rally was the first joint action organised by NATO's Public Diplomacy Division and the Russian authorities, along with Allied embassies and consulates in the Russia. It proved to be a challenging event.

Was it necessary?

Among officials, it is clear that terrorism, the proliferation of weapons of mass destruction, and the consequences of failed states and regional conflicts constitute common challenges facing Russia and NATO member states alike — challenges that no single nation or security alliance can manage on its own.

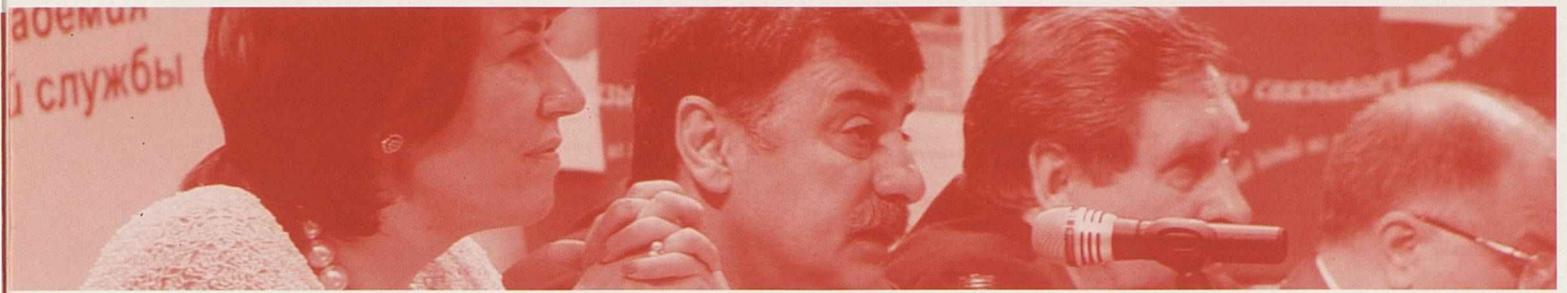
Yet, despite a solid record of NRC achievements in the last four years, public opinion in Russia does not seem to share the same level of commitment to NATO-Russia cooperation or perhaps simply the same level of knowledge. Past clichés remain deeply rooted among Russian people, many of whom still see NATO as an "aggressive military bloc", "encircling Russia", or simply a "military tool in the hands of American leadership". It must be said that old stereotypes dating back to Cold War times are also perceptible in Western societies with regard to Russia, presenting their own set of challenges to the development of common understanding, but in Russia the problem is particularly acute.

Some argue that joint actions make the case for our partnership better than words. In 2006, military cooperation to prepare Russian naval personnel to deploy to the Mediterranean in support of NATO Operation Active Endeavour, as well as the launch of the NRC pilot project for training Afghan and Central Asian personnel in basic counter-narcotics skills, speak volumes about the common threats we face and the potential for joint efforts in the struggle against terrorism.

But still, many in Russia are not convinced. A recent poll conducted by the All-Russian Centre for the Study of Public Opinion (VCIOM)¹ indicates that 40 to 45 per cent of the population harbours negative feelings towards NATO. At times, certain Russian public figures tap into this large segment of the population, using these negative sentiments for their own political gain. Many still believe, after all, that it is "patriotic to be anti-NATO in Russia", as one observer mentioned when reporting on the Rally from Volgograd².

¹ http://www.nato.int/docu/other/ru/stories/2006/pdf/vciom_report.pdf

² http://www.ng.ru/politics/2006-05-17/3_kartblansh.html



At a time of rhetorical confrontation, words do matter. Certainly, joint actions can speak for themselves, but making the case for NATO-Russia cooperation in front of our publics is critical. After all, NATO-Russia cooperation is a good story to tell!

Was it useful?

While the Rally's events were well attended, one should not forget that, according to the VCIOM poll, 44 per cent of the Russian population is simply not interested in learning more about NATO. Does this mean that public diplomacy in Russia is useless - of course not! However, it certainly points to the magnitude of the challenge.

In this context, the simple fact that a major public diplomacy event took place was no small achievement. For three consecutive weeks, not a day went by when NATO and its relationship with Russia were not discussed. While the impact of such activities is difficult to assess, simply managing to prepare and carry out such a project jointly in Russia was a success in itself.

For NATO officials and diplomats, experts from Allied countries, as well as for Russian officials based in Moscow, the Rally was a unique opportunity to reach out to a wider circle of Russian partners, beyond Moscow and St Petersburg. New contacts were established and projects for the months and years to come are being developed.

The very nature of the exercise was also unique: a "joint and combined operation" as some observers put it. As a NATO representative working in Russia, it was a rewarding experience for me to have the chance to speak to the Russian public jointly with Russian officials, for the first time. The Rally was also a rare opportunity to bring together various organisations based in Russia that are engaged in daily NATO-Russia business, such as the NATO-Russia Information, Consultation and Training Centre for the Resettlement of Military Personnel Discharged from the Russian Armed Forces, the NATO Military Liaison Mission, the NATO Information Office in Moscow, the Centre for European Security, the Association for Euro-Atlantic Cooperation, and various NATO Contact Points. It reflected both our diversity and our common purpose. The core message was clear: what binds us together is a common desire to build confidence through dialogue and to make the best use of existing NRC opportunities.

The need for regular public exchanges was expressed throughout the country. A genuine interest in "institutionalising" this dialogue with the public prompted new ideas, from the

establishment of a permanent NATO-Russia forum to the creation of a NATO-Russia university - ideas which will no doubt be further discussed.

What have we learned?

The Rally underlined the need to do more together in terms of public diplomacy, particularly in Russia, in order to make the case for NATO-Russia cooperation in areas of common interest. While public diplomacy should first and foremost be the responsibility of national authorities it would be difficult today, on the basis of Russian public statements, to tell whether NATO is a partner, a competitor or a foe to Russia. In the spirit of the NRC, NATO public diplomacy efforts should build on the experience of working with Russian officials to create joint opportunities to address Russian publics on issues where our interests coincide, for example, by issuing joint articles, interviews and statements.

The Rally was aimed at the wider public. It sought to create space for open debate within civil society on the substance and direction of our unique relationship, and to provide people with additional information to allow them to make up their own minds about NATO and its cooperative efforts with Russia. In providing such a platform for dialogue, we should also be prepared to address sceptics and opponents to further NATO-Russia cooperation.



NIO Director Isabelle François (front) and a panel of speakers address a NATO-Russia Rally event organised at the Volgograd Academy of Public Administration on 17 May 2006

Public diplomacy is not about preaching to the converted, and should not simply be an exercise in “feeling good” about our achievements. In Russia, we need to address misunderstanding and misinterpretation, and to discuss genuinely difficult issues where our respective approaches may differ. On many thorny issues, NATO and Russia will continue to agree to disagree. While the public will have to get used to the fact that disagreement does not mean confrontation, officials will have to use every opportunity to engage with a clearly sceptical audience.

Stereotypes and old thinking often prevent genuine sharing of information. But providing accurate information is not sufficient to counter stereotypes successfully. What is also needed is a readiness to listen, to open up to new thinking and to be tolerant of different points of view. The Rally was a good exercise in both respects, and clearly a learning experience for all.

Isabelle François
Director NATO Information Office Moscow



Foreign Minister Sergey Lavrov attends an informal meeting of the NATO-Russia Council in Sofia, Bulgaria

Priorities for NATO-Russia cooperation

At an informal meeting of the NATO-Russia Council (NRC) in Sofia, Bulgaria, on 28 April, foreign ministers agreed a set of priorities and recommendations to guide the NRC's work in the medium-term. Their decision was taken following a stocktaking of the NRC's activities, undertaken in spring 2006, which looked at progress achieved and challenges identified in the course of implementing the NRC agenda.

“For all we have achieved together, I believe that we can and should do better. We should look increasingly to this Council, not just as an umbrella for practical cooperation, but as a forum for frank and open exchanges of views and perspectives on issues where we agree and on those where the search for common ground continues,” said Jaap de Hoop Scheffer, NATO Secretary General and NRC Chairman, opening the meeting.

The overarching priorities agreed for future cooperation include:

- reinforcing the NRC's political dialogue;
- intensifying efforts to develop interoperability and to deepen cooperation on defence reform;
- intensifying cooperation in the struggle against terrorism;
- further developing mutual trust, confidence and transparency with regard to NATO and Russian armed forces;
- further developing interoperability and cooperation on crisis management;



- identifying areas for result-oriented cooperation on non-proliferation;
- heightening public awareness of the NRC's goals, principles and achievements;
- and seeking adequate resources to support NATO-Russia initiatives.

Top NATO general visits Russia

The Supreme Allied Commander for Europe, General James L. Jones, visited Russia from 19 to 22 April.

He met for two days with the Chief of the General Staff of the Russian armed forces, Army General Yuri Baluyevsky, and key members of his staff in Moscow. They discussed the NATO-Russia Interoperability Framework Programme, which aims to improve the ability of NATO and Russian forces to operate together, as well as ongoing NATO-led operations. In a joint press conference after the meeting, both generals were very positive about their talks and about the future of the NATO-Russia relationship. While in Moscow, General Jones also held consultations with Defence Minister Sergey Ivanov, Foreign Minister Sergey Lavrov and the Chairman of the Security Council, Igor Ivanov.



The Supreme Allied Commander Europe, General James L. Jones (left), holds a joint press conference with the Russian Chief of Staff, Army General Yuri Baluyevsky, in Moscow

During his trip, General Jones also visited St Petersburg, where he met General Igor Yevgenevich Puzanov, Commander of the Leningrad Military District, to discuss interoperability and future training opportunities.

Cooperative Airspace Initiative

An important step was taken recently in the NATO-Russia Council Cooperative Airspace Initiative (CAI), with the 30 March decision by the NRC's CAI Working Group to launch the Initiative's implementation phase (Phase II).

The Cooperative Airspace Initiative was one of the first concrete projects launched in the NRC framework. Within a month of the NRC's creation, a decision was taken to set up a specific working group, chaired by NATO's Assistant Secretary General for Defence Investment, to initiate cooperation in the field of civil and military airspace control.

The purpose of the Initiative is to foster cooperation between NRC member states on airspace surveillance and air traffic management, with the underlying goal of enhancing transparency, predictability and the collective capabilities to fight against terrorist threat. Three phases are envisaged. Phase I involved the conduct of a feasibility study to identify the modalities for a Cooperative Airspace Initiative system aimed at improving civil-military coordination. Particular attention was paid to cross-border activities and to situations where civil aircraft could be used as weapons to conduct terrorist attacks. This study was completed and subsequently agreed in 2005.

Based on the study's recommendations, the working group agreed more detailed system requirements and developed a project plan for a low-cost solution using available commercial off-the-shelf hardware and software. International standards and data formats will provide for the sharing of air traffic data between centres in NATO countries and in Russia.

There are two specific objectives for Phase II. The first is to develop and implement a joint NATO-Russia capability for interoperability in air traffic management to enable the reciprocal exchange of air traffic data. The second is to develop and implement operational, training and exercise concepts and coordination procedures to counter terrorist threats to civil aviation. Phase III is the validation phase that will follow on from the

implementation phase. It envisages a series of exercises to verify the operational capability of the overall system and to enhance capabilities to combat terrorist threats to civil aviation.

The Cooperative Airspace Initiative is being financed through voluntary contributions from interested NRC member states.

Nuclear weapon accident response demonstration

NATO and Russian experts observed a nuclear weapon accident response capabilities demonstration exercise, CAPEX 06, at a military site near the city of Cheyenne in Wyoming, United States, from 20 to 22 June 2006. The event was held as part of the NATO-Russia Council (NRC) work programme and emphasised the value of the NRC as a practical forum for consultation and discussion of matters of significant substance.

The United States invited the NRC Group of Nuclear Experts to attend the exercise, the third in a series of field demonstrations organised by NRC nuclear powers. The attendance of representatives of NRC member states at the exercise served to enhance practical cooperation and common understanding between NATO and Russia of nuclear weapon accident response procedures.



US emergency-response staff deal with the consequences of a simulated road accident involving a nuclear weapon convoy

CAPEX 06 simulated a scenario in which a nuclear weapon convoy was involved in a road accident. It focused on safeguarding weapon components and mitigating any consequences. The exercise was part of a regular series of US exercises held to practise interagency response procedures and to test the preparedness of emergency response services to safely and efficiently manage any possible incidents involving nuclear weapons. It involved civilians and servicemen of the US Department of Energy and Department of Defense, as well as local emergency services (police and medical personnel).

About 40 civilian and military experts from NATO, Russia and NATO headquarters attended the exercise. It was the first time that Alliance and Russian Federation representatives together observed a US exercise of this kind.

Moscow-based defence reform course

June 2006 saw the successful conclusion of the first academic year of a Moscow-based defence reform course for active-duty military officers serving at the Russian Ministry of Defence, which is sponsored by the NATO-Russia Council (NRC). The course was approved by NRC defence ministers in late 2004 as part of the 2005 work programme for NRC's working group on defence reform. The course was developed as part of the Group's efforts to enhance the exchange among NRC nations of experience in education and training in the context of defence reform.

Launched in July 2005, the course was developed in partnership with the Institute for US and Canadian Studies (ISKRAN) of the Russian Academy of Sciences and is led by Dr Sergey Rogov, the head of ISKRAN. After rigorous entrance exams, 11 students were accepted for the two-year programme, which awards a master's degree in International Relations. Conducted in the evenings and during weekends, the course involves lectures, seminars and individual tuition. The second academic year starts in September. NATO is supporting the project with a grant of €35 000 for its first academic year.



Russian frigate *RFS Pytliviy* (right) is berthed next to its UK training partner, the HMS Nottingham, at Souda in Greece

Russian ship continues training in Mediterranean

The Russian frigate *RFS Pytliviy* conducted mission-oriented training with NATO from 19 May to 4 June, as part of its continuing preparations for participation in NATO's anti-terrorism maritime operation in the Mediterranean, Operation Active Endeavour.

This training built on the experience gained by the frigate's crew members during their initial at-sea training period in February (see *NATO-Russia News 1/06*). This time, training extended beyond joint maritime maneuvering to include compatibility of systems, familiarisation with NATO standard procedures, and handling of classified information.

A NATO mobile training team embarked on the *RFS Pytliviy* at La Spezia, Italy, on 19 May. The next day, the ship visited the NATO naval command at Naples, before sailing on to Greece, where at-sea training took place with the HMS Nottingham as training partner.

It is hoped that the *RFS Pytliviy* will achieve full readiness for Operation Active Endeavour by September, so that it can start actively supporting the operation in the second half of 2006.

Turning former military personnel into entrepreneurs

The "NATO-Russia Information, Consultation and Training Centre for the Resettlement of Military Personnel Discharged from the Russian Armed Forces" (the NATO-Russia Retraining Centre) organised a conference on "The development of small and medium-sized enterprises by former military personnel in Russia" in Serpukhov on 11 May. The event brought together representatives of federal, regional and local administrations in Russia, diplomats from some Allied member countries, NATO staff and several former Russian military officers now working as entrepreneurs.

Participants identified several obstacles to the creation of small and medium-sized enterprises by former military personnel. These include the lack of knowledge in the areas of marketing, finance and legal regulations, as well as bureaucratic hurdles and difficulties in getting access to micro-credits in Russia.

This year the NATO-Russia Retraining Centre will start offering advice and consultancy to its trainees on how to become entrepreneurs. It will also seek to facilitate their contacts with financial institutions in Russia, some of which are beginning to develop micro-loan opportunities for small entrepreneurs. Possibilities to access credit from foreign partner banks are also being explored.

Looking at defence budgets and budgetary processes

The Russian Military District Officers' Mess in St Petersburg hosted a seminar on "Financial Planning, Costing Methods and Defence Budget Execution" on 30 May. It was co-chaired by Lyubov Kondratyevna Kudelina, the head of the Economic and Financial Service of the Russian defence ministry, and Patrick Hardouin, NATO's Deputy Assistant Secretary General for Regional, Economic and Security Affairs.

The event was organised under the auspices of the NATO-Russia Council (NRC) Working Group on Defence Reform and

Cooperation. It provided an opportunity for NRC member states to share experiences on different financial planning techniques, costing and procurement methods, as well as controlling and auditing tools used during the defence budget execution phase. Over 50 officials working on financial and budgetary matters attended this seminar, where presentations were given by experts from Belgium, Canada, France, Germany, Norway, Russia and the United Kingdom.

The following day, a workshop was held on "Economic and financial terminology related to defence".

Russia hosts meeting on modern society's challenges

The NATO-Russia Council (NRC) Committee on the Challenges of Modern Society met for the first time in Russia on 6 April. The meeting was hosted by the Deputy Minister of Natural Resources, Valentin Stepankov. Committee members reviewed ongoing activities with the aim of launching joint concrete projects in the near future.

Progress on a short-term project on eco-terrorism was welcomed. It is seen as an essential tool to enhance international cooperation in order to be able to respond rapidly and efficiently to possible attacks on water resources and agriculture. Furthermore, with a view to developing a practical application for the work being conducted in this area, a planning grant for a future Science for Peace project has been awarded under NATO's science programme. This project would be devoted to creating a virtual centre to gather, organise and share information that is readily available and non-sensitive among participating countries in the event of a terrorist attack on environmental resources.

The Committee looked forward to a third workshop on oil-spill response operations in arctic climate conditions, which will be hosted by Canada in October.

A new proposal to use airborne sensors on military aircraft for environmental monitoring was also discussed. A workshop will be organised on this subject in Turkey in November.



NATO-Russia News aims to highlight different aspects of NATO's cooperation with Russia. It is based on *Novosti NATO*, a quarterly newsletter for audiences in Russia, which is published in Russian.

NATO Public Diplomacy Division

1110 Brussels, Belgium

Email: natodoc@hq.nato.int

Further information on NATO-Russia relations is available at:

(in English) www.nato.int/issues/nato-russia

(in Russian) www.nato.int/russia

In Russia, further information and publications are available from:

NATO Information Office

at the Embassy of Belgium

Ulitsa Mytnaya 3, 119049 Moscow, Russia

Tel.: +7 495 937 3640

Fax: +7 495 937 3809

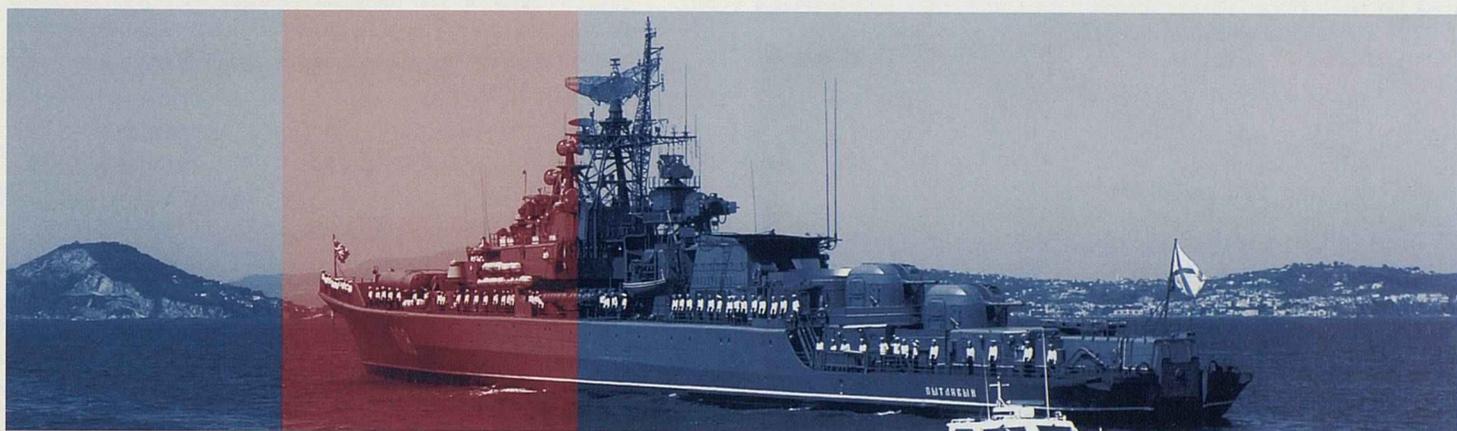
Email: office@nio-moscow.nato.int

© NATO



NATO
|
OTAN

РОССИЯ



Infos OTAN-Russie 2/06

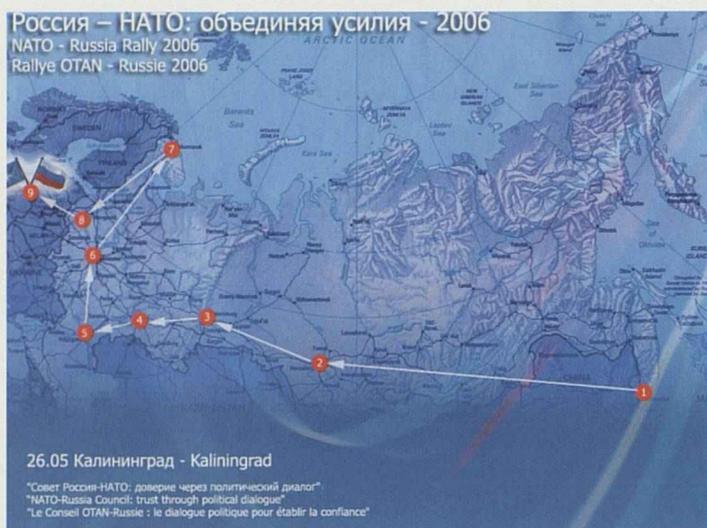
Les ministres des affaires étrangères des pays membres du Conseil OTAN-Russie approuvent les priorités qui orienteront les travaux du Conseil

Des experts de l'OTAN et de la Russie assistent au déroulement d'un exercice de réaction à un incident impliquant une arme nucléaire, aux États-Unis

Lancement de la phase de mise en œuvre de l'initiative sur l'espace aérien en coopération

-
- 2 Rallye OTAN-Russie
 - 4 Réunion des ministres des affaires étrangères du COR
 - 5 Visite du Commandant suprême des Forces alliées

5-8 Pleins feux sur la gestion de la circulation aérienne, un exercice de réaction à un incident impliquant une arme nucléaire, des manœuvres maritimes, un cours sur la réforme de la défense, la reconversion, les budgets consacrés à la défense, la coopération scientifique



De Vladivostok à Kaliningrad

Lorsqu'il a approuvé en mai 2002 la création du Conseil OTAN-Russie (COR), le Président Poutine a rapproché son pays de l'OTAN et a fait de la coopération OTAN-Russie l'un des principaux axes de la politique étrangère de la Russie. Quatre ans plus tard, en mai 2006, des responsables russes et des représentants de l'OTAN et des Alliés se sont réunis à Vladivostok pour lancer le Rallye OTAN-Russie, puis ont traversé tout le pays — en s'arrêtant dans huit autres villes — afin d'informer le peuple russe sur le niveau de la coopération qui existe au sein du COR, mais aussi d'apprendre ce que les gens pensent des relations OTAN-Russie.

Tout au long de ce parcours, les responsables de l'OTAN et de la Russie ont été accueillis dans des auditoriums d'université et des salles de conférence bondées, par un public composé d'étudiants, de professeurs, d'experts et de parlementaires, mais aussi d'anciens combattants et de gens ordinaires souhaitant simplement en savoir plus sur la coopération OTAN-Russie et faire entendre leur opinion. De Vladivostok à Kaliningrad, les responsables ont eu une réelle occasion de discuter officiellement et officieusement avec des Russes de tous horizons, et de se faire une bonne idée de ce que pense l'opinion publique russe de l'un des axes de la politique étrangère de son pays.

Le Rallye OTAN-Russie a bénéficié du soutien des ministres des affaires étrangères du COR, qui l'ont entériné en décembre 2005. Par ailleurs, lors de leur dernière réunion à Sofia (Bulgarie) en avril, ils ont reconnu qu'il était primordial de sensibiliser davantage l'opinion publique aux objectifs, aux principes et aux réalisations du COR.

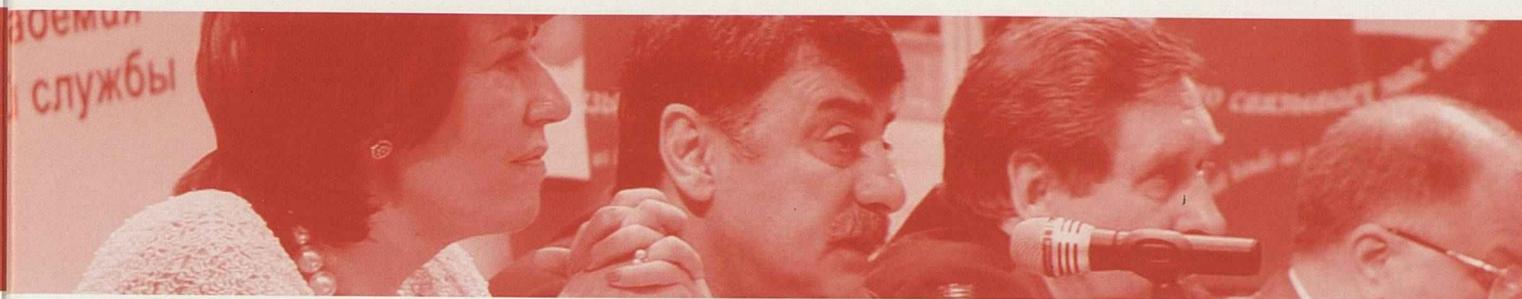
Le Rallye OTAN-Russie a constitué la première action conjointe organisée par la Division Diplomatie publique de l'OTAN et les autorités russes, en collaboration avec les ambassades et les consulats des pays alliés en Russie. Un tel événement n'a pas été des plus simples à organiser.

Le Rallye était-il nécessaire ?

Pour les responsables, il est évident que le terrorisme, la prolifération des armes de destruction massive et les conséquences des États faillis et des conflits régionaux constituent des défis communs à la Russie et aux pays membres de l'OTAN, des problèmes qu'aucune nation ou alliance pour la sécurité ne peut gérer seule.

Cependant, malgré les excellents résultats enregistrés par le COR ces quatre dernières années, l'opinion publique russe ne semble pas manifester le même intérêt pour la coopération OTAN-Russie, ou peut-être n'en est-elle tout simplement pas suffisamment informée. Le peuple russe reste fortement influencé par des clichés appartenant au passé, et pour beaucoup, l'OTAN demeure un « bloc militaire agressif » qui « encercle la Russie », ou simplement un « outil militaire aux mains des Américains ». Il faut bien dire que de vieux stéréotypes datant de la Guerre froide persistent également dans les sociétés occidentales à l'égard de la Russie, et font à leur manière obstacle au rapprochement des idées, mais le problème est particulièrement sensible en Russie.

Certains font valoir que les actions conjointes plaident davantage en faveur de notre partenariat que les paroles. En 2006, la coopération militaire visant à préparer le personnel des forces navales russes à un déploiement en Méditerranée à l'appui de l'opération *Active Endeavour* de l'OTAN, et le lancement du projet pilote du COR visant à former du personnel en Afghanistan et en Asie Centrale aux techniques de base de la lutte contre le trafic de drogue, en disent long sur les menaces communes auxquelles nous sommes confrontés, et sur les actions conjointes que nous pouvons entreprendre pour lutter contre le terrorisme.



Malgré cela, les sceptiques sont légion en Russie. Un sondage récent réalisé par le Centre panrusse d'étude de l'opinion publique (VCIOM)¹ montre que 40 à 45 pour cent de la population nourrit des sentiments négatifs à l'égard de l'OTAN. Certaines personnalités russes sollicitent parfois ce vaste segment de la population, en exploitant ces sentiments négatifs dans leur propre intérêt politique. De nombreux Russes restent persuadés qu'après tout, « être anti-OTAN en Russie, c'est faire preuve de patriotisme », comme l'a fait remarquer un observateur qui commentait le Rallye depuis Volgograd².

Dans ces temps de confrontation purement rhétorique, les mots ont leur importance. Les actions organisées conjointement peuvent certes être éloquentes, mais il est néanmoins crucial d'expliquer à nos publics l'utilité de la coopération OTAN-Russie. Il s'agit tout de même d'une histoire intéressante à raconter !

Le Rallye a-t-il été utile ?

Si un public nombreux a assisté aux événements organisés dans le cadre du Rallye, il ne faut cependant pas oublier que, si selon le sondage du VCIOM, 44 pour cent de la population russe ne souhaite tout simplement pas en savoir plus sur l'OTAN. Cela signifie-t-il que la diplomatie publique ne sert à rien en Russie ? Bien sûr que non ! Mais cela met certainement en évidence l'ampleur du problème.

Dans ce contexte, le simple fait qu'un événement important de diplomatie publique ait pu avoir lieu est déjà un exploit. Trois semaines durant, il ne s'est pas passé un seul jour sans qu'il ne soit débattu des relations entre l'OTAN et la Russie. L'impact de telles activités est certes difficile à évaluer, mais le fait d'être arrivé à préparer et à exécuter un tel projet conjointement avec la Russie est en soi un beau succès.

Le Rallye a offert aux responsables et aux diplomates de l'OTAN, aux experts venant des pays alliés, ainsi qu'aux responsables russes basés à Moscou, une occasion unique d'atteindre un cercle plus large de partenaires russes, au-delà de Moscou et de Saint-Pétersbourg. De nouveaux contacts ont été établis, et des projets sont en préparation pour les mois et les années à venir.

Cet exercice était également unique de par sa nature : certains observateurs l'ont décrit comme une « opération conjointe multinationale ». En tant que représentante de l'OTAN en Russie,

ce fut pour moi une expérience enrichissante de pouvoir m'adresser pour la première fois au public russe en même temps que des responsables russes. Le Rallye a également constitué une occasion unique de réunir différentes organisations basées en Russie, qui s'occupent au quotidien d'activités OTAN-Russie : le Centre OTAN-Russie d'information, de consultation et de formation pour la réinsertion du personnel militaire délogé des cadres des forces armées de la Fédération de Russie, la Mission de liaison militaire de l'OTAN, le Bureau d'information de l'OTAN à Moscou, le Centre européen pour la sécurité, l'Association pour la coopération euro-atlantique, et divers points de contact de l'OTAN. Il a mis en évidence tant nos différences que nos objectifs communs. Le message central était clair : ce qui nous unit, c'est un désir commun d'instaurer un climat de confiance à travers le dialogue, et d'utiliser au mieux les possibilités existantes offertes par le COR.

Le besoin d'organiser régulièrement des échanges publics a été exprimé dans tout le pays. Un intérêt réel pour l'« institutionnalisation » de ce dialogue avec le public a donné naissance à de nouvelles idées (qui seront sans nul doute approfondies), allant de la mise en place d'un forum OTAN-Russie permanent à la création d'une université OTAN-Russie.

Quels enseignements en avons-nous tirés ?

Le Rallye a mis en évidence la nécessité de faire ensemble davantage d'actions de diplomatie publique, en particulier en Russie, afin de promouvoir la coopération OTAN-Russie dans



Isabelle François, Directrice du NIO (à l'avant) et un groupe d'orateurs s'adressent aux participants de la conférence du Rallye OTAN-Russie qui s'est tenue le 17 mai 2006 à l'Académie d'administration publique de Volgograd.

¹ http://www.nato.int/docu/other/ru/stories/2006/pdf/vciom_report.pdf

² http://www.ng.ru/politics/2006-05-17/3_kartblansh.html

des domaines d'intérêt commun. La diplomatie publique devrait, au premier chef, incomber aux autorités nationales, mais il serait difficile aujourd'hui, sur la base des déclarations officielles russes, de dire si l'OTAN est pour la Russie un partenaire, un concurrent, ou un ennemi. Dans l'esprit du COR, les efforts de la diplomatie publique de l'OTAN devraient faire fond sur l'expérience de la coopération avec les responsables russes, afin de créer des occasions conjointes de s'adresser au public russe sur des sujets où nos intérêts coïncident, par exemple en consignant des articles, et en publiant des interviews et des déclarations communes.

Le Rallye visait le grand public. Il a cherché à ouvrir un débat au sein de la société civile sur la teneur et l'orientation de notre relation particulière, et à communiquer aux gens davantage d'informations pour leur permettre de se faire leur propre opinion sur l'OTAN et ses activités menées en coopération avec la Russie. Avec cette plate-forme de dialogue, nous devons également être prêts à répondre aux sceptiques et aux opposants à la poursuite de la coopération OTAN-Russie.

La diplomatie publique ne consiste pas à prêcher des convertis, et ne doit pas uniquement être un exercice d'autosatisfaction devant nos réalisations. En Russie, nous devons dissiper les malentendus et les idées fausses, et débattre de questions réellement problématiques à propos desquelles nos approches respectives peuvent différer. L'OTAN et la Russie continueront de constater leurs désaccords sur de nombreux sujets épineux. Le public devra s'habituer au fait que désaccord ne rime pas nécessairement avec confrontation et, pour leur part, les responsables devront exploiter toutes les occasions qui leur seront données de dialoguer avec un public manifestement sceptique.

Les stéréotypes et les raisonnements du passé empêchent souvent un véritable partage de l'information. Mais il ne suffit pas de fournir des informations précises pour parvenir à neutraliser les stéréotypes. Il faut également être prêt à écouter, ouvert à de nouveaux raisonnements et tolérant à l'égard des points de vues différents. Le Rallye a été un exercice positif à tous ces égards et, manifestement, une expérience riche d'enseignements pour tous.

Isabelle François

Directrice du Bureau d'information de l'OTAN à Moscou



Le ministre des affaires étrangères Sergueï Lavrov assiste à une réunion informelle du Conseil OTAN-Russie à Sofia (Bulgarie).

Priorités de la coopération OTAN-Russie

Au cours d'une réunion informelle du Conseil OTAN-Russie (COR) qui s'est tenue à Sofia (Bulgarie) le 28 avril, les ministres des affaires étrangères ont approuvé un ensemble de priorités et de recommandations destinées à orienter les travaux du COR à moyen terme. Ils ont pris leur décision suite à un bilan des activités du COR, entrepris au printemps 2006, qui a permis d'analyser les progrès accomplis et les défis identifiés au cours de la mise en œuvre de l'agenda du COR.

« Au vu de tout ce que nous avons réalisé ensemble, je suis convaincu que nous pouvons et devrions faire mieux. Nous devrions nous tourner davantage vers ce Conseil, qui ne doit pas seulement être un cadre pour la coopération pratique, mais aussi un forum pour des échanges de vues francs et ouverts sur les questions au sujet desquelles nous sommes d'accord et sur celles pour lesquelles nous continuons de rechercher un terrain d'entente » a déclaré Jaap de Hoop Scheffer, Secrétaire général de l'OTAN et Président du COR, à l'ouverture de la réunion.

Les priorités globales approuvées pour la coopération future sont les suivantes :

- le renforcement du dialogue politique du COR ;
- l'intensification des efforts visant à développer l'interopérabilité et à approfondir la coopération dans le domaine de la réforme de la défense ;



- l'intensification de la coopération dans la lutte contre le terrorisme ;
- la poursuite du développement de la confiance mutuelle et de la transparence en ce qui concerne les forces armées de l'OTAN et celles de la Russie ;
- la poursuite du développement de l'interopérabilité et de la coopération dans le domaine de la gestion des crises ;
- l'identification de domaines se prêtant à une coopération axée sur les résultats, en matière de non-prolifération ;
- la sensibilisation de l'opinion publique aux objectifs, aux principes et aux réalisations du COR ;
- la recherche de ressources adéquates à l'appui des initiatives OTAN-Russie.

Visite du général en chef de l'OTAN

Le Commandant suprême des Forces alliées en Europe, le général James L. Jones, s'est rendu en Russie du 19 au 22 avril.

Deux jours durant, il a rencontré le chef de l'état-major général des forces armées russes, le général d'armée Iouri Balouïevski, et de hauts responsables de ses services à Moscou. Ils ont débattu du Programme relatif au cadre d'interopérabilité OTAN-Russie, qui vise à renforcer l'aptitude des forces de l'OTAN et de la Russie à opérer ensemble, ainsi que des opérations en



Le Commandant suprême des Forces alliées en Europe, le général James L. Jones (à gauche), tient une conférence de presse conjointe à Moscou avec le chef de l'état-major russe, le général d'armée Iouri Balouïevski.

cours dirigées par l'OTAN. Lors d'une conférence de presse conjointe qui s'est tenue après la rencontre, les deux généraux se sont dits très positifs à propos de leurs discussions et de l'avenir des relations OTAN-Russie. Lors de son séjour à Moscou, le général Jones s'est également entretenu avec le ministre de la défense Sergueï Ivanov, le ministre des affaires étrangères Sergueï Lavrov, et le Président du Conseil de sécurité Igor Ivanov.

Au cours de son voyage, le général Jones s'est rendu à Saint-Petersbourg, où il a rencontré le général Igor Pouzanov, commandant de la région militaire de Leningrad, pour discuter de l'interopérabilité et des possibilités de formation futures.

Initiative sur l'espace aérien en coopération

Une étape importante a été récemment franchie dans le cadre de l'initiative sur l'espace aérien en coopération (CAI) du Conseil OTAN-Russie, lorsque le groupe de travail pour la CAI décide, le 30 mars, de lancer la phase de mise en œuvre (phase II) de ce projet.

L'initiative sur l'espace aérien en coopération est l'un des premiers projets concrets lancés dans le cadre du COR. Un mois après la création du COR, il était décidé d'établir un groupe de travail spécifique présidé par le Secrétaire général adjoint pour l'Investissement pour la défense, afin d'engager une coopération dans le domaine du contrôle de l'espace aérien civil et militaire.

L'objectif de la CAI est d'encourager la coopération entre les États membres du COR en ce qui concerne la surveillance de l'espace aérien et la gestion de la circulation aérienne, l'objectif sous-jacent étant de renforcer la transparence, la prévisibilité et les capacités collectives de lutte contre les menaces terroristes. Des trois phases prévues dans ce projet, la phase I a consisté en une étude de faisabilité destinée à déterminer les modalités d'un système CAI visant à améliorer la coordination civilo-militaire. Une attention toute particulière a été portée aux activités transfrontalières et aux situations dans lesquelles des aéronefs civils pourraient être utilisés pour commettre des attentats terroristes. Cette étude a été achevée et ses conclusions approuvées en 2005.

Sur la base des recommandations de l'étude, le groupe de travail a approuvé des spécifications plus détaillées du système,

et a élaboré un plan de projet pour une solution à faible coût utilisant du matériel et du logiciel disponible dans le commerce. Des normes et des formats de données internationaux seront utilisés pour le partage des données sur la circulation aérienne entre les différents centres situés dans les pays de l'OTAN et en Russie.

La phase II comporte deux objectifs spécifiques. Il s'agit, d'abord, de développer et de mettre en œuvre une capacité conjointe OTAN-Russie pour l'interopérabilité en matière de gestion de la circulation aérienne, l'objectif étant de permettre un échange réciproque de données sur la circulation aérienne. Il faudra ensuite élaborer et mettre en œuvre des concepts opérationnels, des concepts de formation et d'exercices, et des procédures de coordination afin de lutter contre les menaces terroristes visant l'aviation civile. La phase III est la phase de validation, qui succédera à la phase de mise en œuvre. Elle prévoit une série d'exercices destinés à vérifier la capacité opérationnelle de l'ensemble du système et à renforcer les capacités de lutte contre les menaces terroristes visant l'aviation civile.

L'initiative sur l'espace aérien en coopération est financée au moyen de contributions versées sur une base volontaire par les États membres du COR intéressés.

Démonstration de réaction à un incident impliquant une arme nucléaire

Du 20 au 22 juin 2006, des experts de l'OTAN et de la Russie ont observé l'exercice « CAPEX 2006 », démonstration de réaction à un incident impliquant une arme nucléaire qui s'est déroulée sur un site militaire près de la ville de Cheyenne, dans le Wyoming (États-Unis). Cet événement était organisé dans le cadre du programme de travail du Conseil OTAN-Russie (COR), et a mis en évidence l'importance du COR comme forum pratique pour la consultation et le débat sur des questions de fond.

Les États-Unis avaient invité le groupe des experts nucléaires du COR à assister à cet exercice, troisième volet d'une série de démonstrations sur le terrain organisées par les puissances nucléaires du COR. La présence de représentants des États membres du COR a permis de renforcer la coopération pratique et la compréhension mutuelle entre l'OTAN et la Russie à

propos des procédures de réaction aux incidents impliquant des armes nucléaires.

Le scénario du « CAPEX 2006 » consistait à simuler un accident de la route impliquant un convoi qui transportait une arme nucléaire. Il s'agissait en particulier de préserver les composants de l'arme et d'atténuer les conséquences éventuelles de l'accident. Le « CAPEX 2006 » s'inscrit dans une série d'exercices organisés régulièrement par les États-Unis pour s'entraîner aux procédures interagences de réaction et pour tester l'état de préparation des services d'urgence à gérer de manière sûre et efficace tout incident éventuel impliquant une arme nucléaire. Des civils et des fonctionnaires des départements américains de l'énergie et de la défense, ainsi que des membres des services d'urgence locaux (police, pompiers, personnel médical), ont également participé à l'exercice.

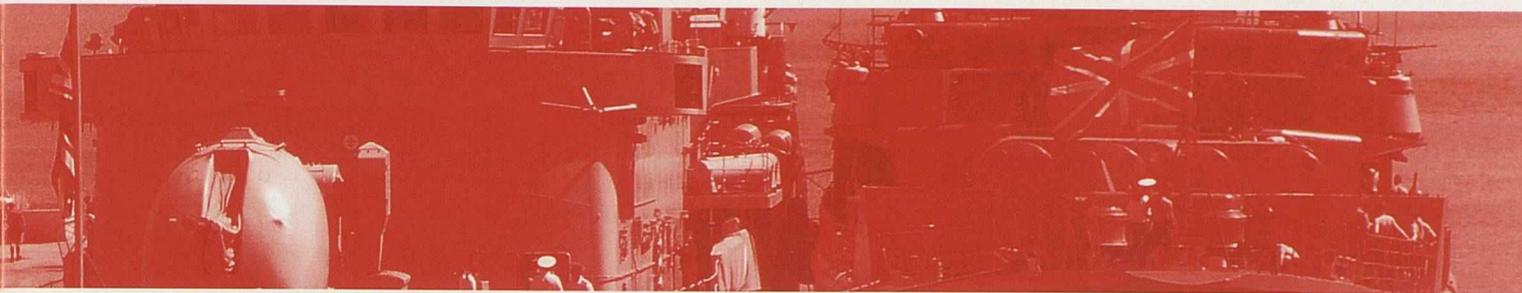
Une quarantaine d'experts civils et militaires de l'OTAN, de la Russie et des QG de l'OTAN ont assisté au « CAPEX 2006 ». C'était la première fois que des représentants de l'Alliance et de la Fédération de Russie assistaient ensemble, en tant qu'observateurs, à un exercice américain de ce type.

Un navire russe poursuit ses manœuvres en Méditerranée

La frégate russe *RFS Pytlivyi* a participé du 19 mai au 4 juin avec l'OTAN à une formation axée sur la mission, dans le cadre de sa préparation à sa participation à l'opération maritime de lutte contre le terrorisme menée par l'OTAN en Méditerranée, l'opération *Active Endeavour*.

Ces manœuvres ont fait fond sur l'expérience acquise en février par l'équipage de la frégate durant sa période initiale d'entraînement en mer (voir *infos OTAN-Russie 1/06*). Cette fois, l'entraînement est allé bien au-delà des manœuvres maritimes conjointes, puisqu'il a porté sur la compatibilité des systèmes, la familiarisation avec les procédures OTAN normalisées, et la manipulation des informations classifiées.

Une équipe mobile d'instructeurs de l'OTAN a embarqué le 19 mai sur le *RFS Pytlivyi* à La Spezia (Italie). Le lendemain, le navire a fait escale à Naples, où se trouve le commandement naval de l'OTAN, avant de rejoindre la Grèce, où des manœuvres en mer ont eu lieu avec le *HMS Nottingham* comme partenaire d'entraînement.



La frégate russe *RFS Pytliviyi* (à droite) est amarrée à côté de son partenaire de manœuvres britannique, le *HMS Nottingham*, à Souda (Grèce).

Il est prévu que le *RFS Pytliviyi* sera fin prêt pour l'opération *Active Endeavour* en septembre, et qu'il pourra ainsi prendre une part active à l'opération dès le second semestre de 2006.

Cours sur la réforme de la défense

Juin 2006 a marqué la fin de la première année d'un cours sur la réforme de la défense parrainé par le Conseil OTAN-Russie (COR), organisé à Moscou et destiné à des officiers d'active en poste au ministère russe de la défense. La tenue de ce cours avait été approuvée par les ministres de la défense du COR à la fin de l'année 2004, et il avait été intégré dans le programme de travail 2005 du groupe de travail du COR sur la réforme de la défense. Il s'inscrit dans les efforts accomplis par ce groupe pour améliorer les échanges entre pays du COR sur leur expérience de l'enseignement et de la formation dans le contexte de la réforme de la défense.

Le cours, qui a débuté en juillet 2005, a été élaboré en partenariat avec l'Institut sur les États-Unis et le Canada (ISKRAN) de l'Académie des sciences de Russie, et dirigé par M. Sergueï Rogov, directeur de l'ISKRAN. Après avoir réussi des examens d'entrée difficiles, onze étudiants ont été admis à suivre ce programme de deux ans qui débouche sur une maîtrise en relations internationales. Les cours se donnent en soirée et le week-end, et comprennent des conférences, des séminaires et des cours particuliers. La seconde année

débutera en septembre. L'OTAN subventionne le projet à hauteur de €35 000 pour la première année.

Reconversion d'anciens militaires en entrepreneurs

Le « Centre OTAN-Russie d'information, de consultation et de formation pour la réinsertion du personnel militaire dégagé des cadres des forces armées de la Fédération de Russie » (Centre OTAN-Russie de reconversion) a organisé le 11 mai à Serpoukhov une conférence sur la création par d'anciens militaires de petites et moyennes entreprises en Russie. Cet événement a réuni des représentants des administrations fédérale, régionales et locales de Russie, des diplomates de certains pays alliés, du personnel de l'OTAN et plusieurs anciens officiers russes devenus entrepreneurs.

Les participants à la conférence ont identifié différents obstacles à la création de petites et moyennes entreprises par d'anciens militaires, notamment le manque de connaissances du marketing, de la finance et des réglementations, ainsi que les obstacles bureaucratiques et la difficulté d'obtenir des microcrédits en Russie.

Cette année, le Centre OTAN-Russie de reconversion va commencer à donner des avis et conseils aux personnes qu'il forme sur la manière de devenir entrepreneur. Il cherchera également à faciliter leurs contacts avec des institutions financières russes, dont certaines commencent à développer des offres de microcrédits pour les petits entrepreneurs. Des possibilités d'accès à des crédits proposés par des banques partenaires à l'étranger sont également à l'étude.

Séminaire sur les budgets de la défense et les processus budgétaires

Un séminaire sur la planification financière, les méthodes de calcul des coûts et l'exécution du budget de la défense s'est tenu le 30 mai au mess des officiers de la région militaire de Leningrad, à Saint-Petersbourg. Il a été coprésidé par Mme Lioubov Kondratievna Koudelina, chef du service économie et finances du ministère russe de la défense, et par M. Patrick

Hardouin, Secrétaire général adjoint délégué de l'OTAN pour les affaires régionales, économiques et de sécurité.

Cet événement a été organisé sous les auspices du groupe de travail du Conseil OTAN-Russie (COR) sur la réforme et la coopération en matière de défense. Il a donné l'occasion aux États membres du COR de partager leur expérience relative à différentes techniques de planification financière et méthodes de calcul des coûts et d'acquisition, ainsi qu'aux outils de contrôle et d'audit utilisés durant la phase d'exécution du budget de la défense. Plus de cinquante responsables travaillant sur des questions financières et budgétaires ont participé à ce séminaire, au cours duquel des exposés ont été donnés par des experts venant de Belgique, du Canada, de France, d'Allemagne, de Norvège, de Russie et du Royaume-Uni.

Le jour suivant s'est tenu un atelier sur la terminologie économique et financière de la défense.

La Russie accueille une réunion sur les défis de la société moderne

Le Comité sur les défis de la société moderne du Conseil OTAN-Russie s'est réuni pour la première fois en Russie le 6 avril, à l'invitation du vice-ministre des ressources naturelles, M. Valentin Stepankov. Les membres du Comité ont passé en revue les activités en cours dans le but de lancer des projets concrets conjoints dans un avenir proche.

Le Comité s'est félicité des progrès accomplis dans le cadre d'un projet à court terme relatif à l'écoterrorisme. Ce projet est considéré comme essentiel pour renforcer la coopération internationale afin de pouvoir réagir rapidement et efficacement à d'éventuels attentats visant les ressources en eau et l'agriculture. En vue de développer une application pratique des travaux menés dans ce domaine, une subvention d'étude a par ailleurs été accordée pour un futur projet « La science au service de la paix », dans le cadre du programme scientifique de l'OTAN. Ce projet permettrait de créer un centre virtuel destiné à collecter, organiser et mettre en commun des informations immédiatement disponibles et non sensibles parmi les pays participants dans l'éventualité d'un attentat terroriste visant des ressources environnementales.

Le Comité attend avec intérêt la tenue du troisième atelier sur les opérations de réaction à un déversement accidentel d'hydrocarbures dans les zones de climat arctique, qui sera organisé en octobre par le Canada.

Une nouvelle proposition concernant l'utilisation de capteurs embarqués dans les aéronefs militaires à des fins de surveillance de l'environnement a également été examinée. Un atelier sur ce thème sera organisé en Turquie au mois de novembre.

La publication *Infos OTAN-Russie* a pour but de mettre en évidence différents aspects de la coopération entre l'OTAN et la Russie. Elle est basée sur la publication *Novosti NATO*, bulletin trimestriel destiné au public russe et publié en russe.

Division Diplomatie publique de l'OTAN

1110 Bruxelles, Belgique
Courriel : otandoc@hq.nato.int

De plus amples informations sur les relations OTAN-Russie sont disponibles sur les sites suivants :
(en français) www.nato.int/issues/nato-russia
(en russe) www.nato.int/russia

En Russie, on peut se procurer d'autres informations et publications auprès du :

Bureau d'information de l'OTAN

auprès de l'Ambassade de Belgique
Oulitsa Mytnaïa 3, 119049 Moscou, Russie
Tél. : +7 495 937 3640
Fax : +7 495 937 3809
Courriel : office@nio-moscow.nato.int